

Η ΟΥΔΑ ΗΔ ΣΔΕΙΣΕ

Le ράστραις Ó θριδιη

‘Ηριλεδδαι ηα Σδεσίλζε’
Μεϊτεδδην 1904

NUÍO.
CONTRACTIONS.

The Irish MSS. in general abound with contractions but the modern ones particularly so. Before the art of Printing was discovered, when books could be multiplied only by the work of the hand, an invention of this kind was always useful, and often necessary, as it served to abridge labour and save vellum and paper. As these contractions were not subject to any particular rule, every writer invented or adopted as many of them as he chose. Hence arises a great difficulty in reading our old MSS., but more particularly those of a latter date. To assist the learner in reading our old books, a more copious collection of these contractions than has been hitherto published, is exhibited on the following plate, upon a plan ingeniously invented by the author of a "Gaelic Grammar," published in Dublin in the course of the last year.

Irish contractions are divided into three classes, the first class is called *muirneadhach*, superiority, from *muirneadhach*, a lord or superior. The second is called *airneadhach*, ascending, from *airneadh*, a ladder. In this class when a vowel is placed over a consonant, it has the additional force of *n*, before or after it; thus ^Δ instead of being *airt*, is *airna*, or *airn*; and ^Ο instead of being *ort*, is *orna*, or *orn*, and so of all others. When *n* is placed over a consonant, it sounds *na*: thus ⁿ is *na* ⁿ *airna*, etc., etc. When *r* is placed over a consonant, it stands for *ear*, and *rr* stands for *earr*; thus ^r *fearr*, ^{rr} *fearr*. The third class is called *eitgeadhach*, assisting. From *eitgeadh*, succour. In this class two or more letters of the same name are united; thus *aa*, *aite*, another; *ee*, *eite*, other; *ll*, *triala*, a design, etc., etc.

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. <i>aite</i> | 27. <i>daibio</i> |
| 2. <i>airna</i> | 28. <i>duio</i> |
| 3. <i>airn</i> | 29. <i>deart</i> , <i>beirt</i> |
| 4. <i>airc</i> | 30. <i>dar</i> |
| 5. <i>ac</i> | 31. <i>dhur</i> |
| 6. <i>adubairt</i> | 32. <i>mb</i> |
| 7. <i>adairio</i> | 33. <i>bliaoin</i> |
| 8. <i>alaio</i> | 34. <i>baio</i> |
| 9. <i>airc</i> | 35. <i>dre</i> |
| 10. <i>aircior</i> | 36. <i>deir</i> |
| 11. <i>aire</i> | 37. <i>bal</i> |
| 12. <i>airio</i> | 38. <i>ball</i> |
| 13. <i>airm</i> | 39. <i>dann</i> , <i>bonn</i> |
| 14. <i>airna</i> | 40. <i>dhian</i> |
| 15. <i>an</i> | 41. <i>darc</i> |
| 16. <i>ann</i> | 42. <i>deirim</i> |
| 17. <i>airan</i> | 43. <i>deirim</i> |
| 18. <i>airan</i> | 44. <i>deariam</i> |
| 19. <i>air</i> | 45. <i>blao</i> |
| 20. <i>air</i> | 46. <i>uime</i> |
| 21. <i>airur</i> | 47. <i>dy</i> |
| 22. <i>airt</i> | 48. <i>ceuo</i> 100 |
| 23. <i>dean</i> | 49. <i>ceanna</i> |
| 24. <i>dan</i> | 50. <i>caora</i> |
| 25. <i>duo</i> | 51. <i>cearc</i> |
| 26. <i>bite</i> | 52. <i>ceile</i> |

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 53. <i>ceipio</i> | 121. <i>ciomn</i> |
| 54. <i>cearuan</i> | 122. <i>ciug</i> |
| 55. <i>ceann</i> , <i>conn</i> | 123. <i>ciun</i> |
| 56. <i>ciú</i> <i>dia</i> <i>ca</i> | 124. <i>eopp</i> |
| 57. <i>ceart</i> | 125. <i>eacciona</i> |
| 58. <i>canair</i> , <i>cacint</i> , i.e. he composed or sung | 126. <i>ciemon</i> |
| 59. <i>cearc</i> | 127. <i>pop</i> |
| 60. <i>cum</i> | 128. <i>fein</i> |
| 61. <i>clann</i> | 129. <i>doib</i> |
| 62. <i>cloueam</i> | 130. <i>faip</i> |
| 63. <i>ceitim</i> | 131. <i>foinn</i> ; <i>fionn</i> |
| 64. <i>caiteim</i> | 132. <i>fearg</i> |
| 65. <i>cuais</i> | 133. <i>fuil</i> |
| 66. <i>conaire</i> | 134. <i>flann</i> |
| 67. <i>con</i> | 135. <i>flait</i> , <i>pleao</i> |
| 68. <i>conall</i> | 136. <i>feao</i> |
| 69. <i>concolunn</i> | 137. <i>fuat</i> . |
| 70. <i>concubair</i> | 138. <i>fat</i> |
| 71. <i>cuan</i> | 139. <i>fuirtaitaigeat</i> |
| 72. <i>coirn</i> | 140. <i>flaitear</i> |
| 73. <i>cuacan</i> | 141. <i>dfuil</i> |
| 74. <i>caortan</i> | 142. <i>freagra</i> |
| 75. <i>caiteimion</i> | 143. <i>fiun</i> |
| 76. <i>conan</i> | 144. <i>fearg</i> |
| 77. <i>coip</i> | 145. <i>faipse</i> |
| 78. <i>coirp</i> | 146. <i>airpeuo</i> |
| 79. <i>cuipir</i> | 147. <i>flaiteamail</i> |
| 80. <i>ceart</i> | 148. <i>fearp</i> |
| 81. <i>cuairt</i> | 149. <i>feap</i> |
| 82. <i>ciort</i> | 150. <i>feapan</i> |
| 83. <i>cluar</i> | 151. <i>feart</i> |
| 84. <i>ceann</i> | 152. <i>gan</i> |
| 85. <i>ciortio</i> | 153. <i>fac</i> |
| 86. <i>criabuo</i> | 154. <i>sur</i> |
| 87. <i>caiteadit</i> | 155. <i>gann</i> |
| 88. <i>criuitaige</i> | 156. <i>fac</i> |
| 89. <i>cumtinnead</i> | 157. <i>gao</i> |
| 90. <i>crioueamuil</i> | 158. <i>gab</i> |
| 91. <i>cumraic</i> | 159. <i>gab</i> |
| 92. <i>cuige</i> | 160. <i>gaip</i> |
| 93. <i>cuigceuo</i> , 500 | 161. <i>geipe</i> |
| 94. <i>duuo</i> , <i>oile</i> | 162. <i>o'fais</i> |
| 95. <i>deirc</i> | 163. <i>treis</i> |
| 96. <i>duine</i> | 164. <i>cuige</i> |
| 97. <i>don</i> | 165. <i>treis</i> <i>gais</i> |
| 98. <i>donn</i> | 166. <i>flan</i> |
| 99. <i>dub</i> | 167. <i>fleann</i> , <i>flonn</i> |
| 100. <i>duhairt</i> | 168. <i>fliao</i> |
| 101. <i>dearg</i> | 169. <i>ciuge</i> |
| 102. <i>dearg</i> | 170. <i>galap</i> |
| 103. <i>doman</i> | 171. <i>gairm</i> |
| 104. <i>doimall</i> | 172. <i>gearan</i> |
| 105. <i>deirim</i> | 173. <i>cas</i> |
| 106. <i>drear</i> | 174. <i>casla</i> |
| 107. <i>do</i> | 175. <i>huais</i> |
| 108. <i>don</i> | 176. <i>eauon</i> , i. e. |
| 109. <i>deirprie</i> | 177. <i>ip</i> |
| 110. <i>caipio</i> | 178. <i>ingin</i> , <i>in</i> |
| 111. <i>diuge</i> | 179. <i>eile</i> |
| 112. <i>di</i> | 180. <i>lapan</i> |
| 113. <i>deic</i> | 181. <i>la</i> |
| 114. <i>diarmuio</i> | 182. <i>mic</i> |
| 115. <i>eile</i> | 183. <i>ciirc</i> |
| 116. <i>earc</i> | 184. <i>ciugi</i> |
| 117. <i>eipe</i> | 185. <i>tomorro</i> |
| 118. <i>ea</i> | 186. <i>ip</i> |
| 119. <i>ea</i> | 187. <i>lapap</i> |
| 120. <i>ciomn</i> | 188. <i>ioip</i> , <i>eaoap</i> |

189. Caē	257. Raib, paō
190. CAOΓΑΘ, 50	258. Na
191. Daū	259. Rūāō
192. Tpiāl	260. Rōmbe
193. Lān	261. Rānn
194. Lanr, loann	262. Rāō
195. No, nā	263. Šaipe
196. Noē, sometimes fēmeāēap	264. Tpiap
197. Leābap	265. āēō
198. Luāōtāp	266. Šip
199. Mīle, 1,000	267. Sonn
200. Māpcaē	268. Seape
201. Māpš	269. Suāōh
202. m.	270. Šau
203. impim	271. Šlān
204. Mnā	272. Šluāōh
205. Māz, map	273. Šliže
206. Moj	274. Šamūl
207. Opm	275. Šleāēz
208. Mup	276. Šeāē
209. Māē	277. Šgeul
210. Tpiim	278. Dāp
211. Colām	279. Šin
212. Mac	280. <i>Sunt</i> , i. e. they are
213. Mānt	281. Socup
214. 'aō, mūāō	282. lā
215. Māol	283. Tūp
216. Mnaoi	284. Tan, Tep
217. Mūmtip	285. Tpa
218. Monn	286. Te, Teime
219. Mb	287. Tpiāē
220. Tūtim	288. Teape
221. Māolmūpe	289. Tāō
222. Māōleāēloim	290. tē
223. Māōlmopōā	291. Tuš, tuc
224. Māō	292. Tāthg
225. Māille	293. Timēoll
226. Na	294. Tpuāš
227. Nāē	295. Tamāl
228. Tūpō	296. Timēoll
229. nn	297. Tuāēā ōē Danann
230. Šipe	298. Toil, tal
231. Neapē	299. tēom
232. Inē	300. Cūš
233. Deām, nūh	301. Mle
234. Tēšepna	302. um
235. Neicē	303. Mlāōh
236. Nūāō	304. Mlliam
237. M hānpaiō pō, i. e. it is not difficult	305. Uppam
238. Onn	306. Upe
239. Pāme	307. Uparā
240. Oūāē	308. Toipeāōh
241. Ciponn	309. Umoppa
242. Ōpēā	310. Seāētmām
243. Ōēpāp	311. Onpāōh
244. Pēp, ppo	312. āšap
245. Pāpē	313. m
246. Pēapla	314. Uf, ap
247. Pēāēāō	315. <i>Et intera</i>
248. Pēāōup	316. cecinit, i. e. ēanāōh he sung or com- posed
249. Ppompap	317. Oioō
250. Pēann	318. ōē
251. Pāpāpāš	319. ōā, ōō
252. Hippocrates	320. <i>Est</i> , is
253. Pp	321. ōān
254. Ppp	322. Uhoūp
255. R	323. ōonn
256. Ō'ap, ōāp	324. ōāpā

325. Tpiān	349. <i>Ileē</i>
326. Upiul	350. cum
327. Ō'pūl	351. Cuparoh
328. Ō'pūl	352. Cuēulam
329. T'pūl	353. Cuēonnaēz
330. Cpiopē	354. ū
331. Ta	355. Urohe
332. ōātra	356. Pāme
333. Tpeap	357. Pālte
334. Cūge	358. Cionn pa ēite nā cōp pa ēapan See below
335. Šē	359. Cpiōthe
336. Šūit pē	360. Conap
337. ōōē	361. Re ēēile
338. Mnaoi	362. ōē šāē mōh
339. Naōōhēē	363. ē pēin
340. ōāū	364. Pōā
341. ōāūh	365. Ip
342. ōāūāē	366. āpe
343. āšap, apōle	367. ānunn p ānall, to and fro
344. Ceann.	368. Sepešp
345. eāpōm	
346. Caēs	
347. Upp	
348. Cu	

No. 335 on the plate exhibits a variety of characters which, like the contractions, were invented for the purpose of saving vellum. They are termed *cionn pa ēite*, the Head of the Ridge: or *cōp pa ēōpān*, the Keeper's Path. They are used in all the old MSS. When a sentence ends without completing the line, one of these characters is inserted: the next sentence begins the following line, and when this line is filled up the remainder of the sentence is carried to the vacant space in the line above, and when that is filled up, if the sentence is not completed, it is carried into other new lines until it is finished. The following, extract from a very old M.S. will exemplify this:

IS IAU PANEAPPA DON PI. DO MAC CUMAILL ALMUNE,
 MUP āŠAP OFŠAP ŠO ūŠPŪ, āŠAP CĀOITĒ
 MAC PŌNAM. — ALMUNE. CPEU AN NELL PŌ ē
 PĀPPĀŠMĀOIM ā TPIUP MĀŌ ūGLE, ōŌ MAC CUMAILL
 TĀUŠ, ōŌ MĀŌ ēPI PE HĀŌN ūAP.

To be read thus:

IF IAU PA NEAPE DON PIŠ
 DO MAC CUMAILL ALMUNE,
 MUP āŠAP OFŠAP ŠO ūŠPŪ
 āŠAP CĀOITĒ MAC PŌNAM.

PĀPPĀŠMĀOIM ā TPIUP MĀŌ ūGLE
 DO MAC CUMAILL ALMUNE,
 CPEU AN NELL ūŌPĀ PŌ ā TĀUŠ,
 DO MĀŌ ēPI PE HĀŌN ūAP.

